

Cein que diant le clliotse dâo promî d'oû = Ce que disent les cloches du 1er août

Autor(en): **Sami / A.R.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **80 (1953)**

Heft 11

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228702>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Cein que diant le elliotse dâo promî d'ou

Ancor' on coup revint l'anniverséro
 Dâo promî d'ou, que no z'allein fêtâ,
 Cî dzo no z'a baillî la libertâ,
 Qu'è bô et bin six iâdzo ceintenero.
 L'è cein que diant, dein lâo tant biô langâdzo,
 A no, lè Suisse, à ti, grand z'et petit,
 Dein noutrè vele et dein noutrè velâdzo.
 L'è cein que diant lè elliotse dai mothî.

Quand lè bailli, tant croûie, étant lè maître,
 Dai dzein d'Ouri, dè Schewitz, d'Ontrewa,
 Trei compagnon, noutrè brave z'ancêtre,
 Ao Gruteli, la né, sè sant trâovâ.
 Et l'ant djurâ, lé man âo ciè lévâie,
 Dè délivrâ lè trei petit pahî...
 L'è cein que diant, annâie aprî annâie,
 L'è cein que diant lè elliotse dai mothî.

Dinse l'ant fé, ka dè rin n'avant pouaire
 Ein diz-nâo ceint nonant'ion, âo maî d'ou.
 A elliào bailli, et cein tant de manaire,
 L'ant fé passâ la porta, ti d'on coup.
 Lè z'Autrichiens, ein aprî, qu'attaquâvant
 A Morgarten sè sant vu z'etertî...
 Et noutra Suisse a vitrio sein z'eintrâvè.
 L'è ceint que diant lè elliotse dai mothî.

Noutrè z'anchan sè sant terî d'affére
 Quand bin l'étant dai pouïro païsan :
 L'an su restâ, dein la pé, dein la dierre,
 Uni coumeint lè cin dai dè la man.
 « Dinse, va z'ant baillî on boun'ézeimplio,
 » Et vo z'ant de : *Ti por ion, ion por ti !*
 » Vo faut restâ coumeint leu bin einseimbllo »
 L'è cein que diant lè elliotse dai mothî.

Sami.

Ce que disent les cloches du 1^{er} août

*Encore une fois revient l'anniversaire
du 1er août, et nous allons fêter
ce jour qui nous donna la Liberté,
et qui est bel et bien, plus de 6 fois centenaire
C'est ça que disent, en leur tant beau langage,
à nous les Suisses, grands et petits,
dans nos villes et dans nos villages.
« C'est ça que disent les cloches de chez nous ! »*

*Quand les « crouïes » baillis étaient les maîtres,
des gens d'Uri, de Schwytz, d'Unterwald,
trois compagnons, nos tout braves ancêtres,
au Grütli, la nuit, se sont trouvés.
Ils ont juré, la main levée au ciel,
de délivrer le très petit pays...
« C'est ça que disent, année après année,
» C'est ça que disent les cloches de chez nous. »*

*Ainsi ils ont fait, car ils n'avaient peur de rien,
et en 1291, au mois d'août, à ces baillis,
et sans tant de manières, leur ont fait passer
la porte tout d'un coup !
Les Autrichiens qui, ensuite, attaquèrent,
à Morgarten, se sont vu « étertis » !
Et notre Suisse a vécu sans entraves :
« C'est ça que disent les cloches de chez nous ! »*

*Nos ancêtres se sont bien tirés d'affaire
quand même ils étaient de simples paysans :
ils ont su rester dans la paix, pendant la guerre,
unis comme les cinq doigts de la main !
Ainsi, ils nous ont donné un bon exemple
et nous ont dit : « Un pour tous, tous pour un ! »
Il faut rester comme eux, bien ensemble.
« C'est ça que disent les cloches de chez nous ! »*